

JOURNAL OFFICIEL

DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL

PARAISANT LE SAMEDI DE CHAQUE SEMAINE

ABONNEMENTS ET ANNONCES

Pour les abonnements et les annonces s'adresser au directeur de l'Imprimerie Nationale à Rufisque.

Les annonces doivent être remises à l'imprimerie au plus tard le mardi. Elles sont payables d'avance.

Toute demande de changement d'adresse ainsi que les lettres demandant réponse devront être accompagnées de la somme de 175 francs

TARIF DES ABONNEMENTS

	VOIE NORMALE		VOIE AERIENNE	
	Six mois	Un an	Six mois	Un an
Sénégal et autres Etats de la CEDAO	15.000f	31.000f	-	-
Etranger : France, Zaïre R.C.A. Gabon, Maroc. Algérie, Tunisie.	-	-	20.000f	40.000f
Etranger : Autres Pays	-	-	23.000f	46.000f
Prix du numéro	Année courante 600f	Année ant. 700f	-	-
Par la poste :	Majoration de 130f	par numéro	-	-
Journal légalisé	900f	-	Par la poste	-

ANNONCES ET AVIS DIVERS

La ligne 1.000 francs

Chaque annonce répétée Moitié prix

(Il n'est jamais compté moins de 10.000 francs pour les annonces).

Compte postal 45-20 - DAKAR

S O M M A I R E

PARTIE OFFICIELLE

DECRET ET ARRETE

1995 MINISTERE DE L'INTERIEUR

4 septembre Décret n° 95-755 portant emploi par intérim d'un officier supérieur du Groupement national des Sapeurs pompiers.. 432

MINISTERE DE L'ECONOMIE, DES FINANCES ET DU PLAN

IV ^e Convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 3963	432
IV ^e Convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 4019	433
IV ^e Convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 4031	434
IV ^e Convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 4036	436
IV ^e Convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 4039	438
IV ^e Convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 4040	441

1995 MINISTERE DE L'ENVIRONNEMENT

15 septembre Arrêté ministériel n° 8969 M.E.F.P. - D.E.F.E.C.C.S. portant création, organisation et fonctionnement du projet «Projet et Gestion des Ressources naturelles au Sine Saloum» (PAGERNA).....	443
--	-----

PARTIE NON OFFICIELLE

Annonces	445
----------------	-----

PARTIE OFFICIELLE

DECRET ET ARRETE

MINISTERE DE L'INTERIEUR

DECRET n° 95-755 en date du 14 septembre 1995 portant emploi par intérim d'un officier supérieur du Groupement national des sapeurs Pompiers.

Article premier. - Le lieutenant-colonel Ousmane Sarr est nommé commandant par intérim du Groupement national des Sapeurs Pompiers pendant la période du 4 septembre au 30 octobre 1995 inclus en remplacement du colonel Raphaël Vasse, admis à suivre un stage à l'étranger.

Art. 2. - le Ministre de l'Intérieur et le Ministre de l'Economie, des Finances et du Plan sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

MINISTERE DE L'ECONOMIE, DES FINANCES ET DU PLAN

Avis d'Appel d'offres n° 3963,

lancé par : Maurice

relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : INDUSTRIAL AND VOCATIONAL TRAINING BOARD (IVTB)

b) Numéro : 06 ACP MAS 039

c) Source de financement : Fonds européen de Développement (FED)

d) Situation du financement : : approuvé

NB : L'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) Type de marché : Fournitures

b) Objet :

Matériel électrique

Matériel pour la section de plomberie

Matériel de maçonnerie

Matériel de peinture

Pièces pour véhicules lourds

Charpenterie

Section de réfrigération et d'air conditionné

c) Nombre de lots : 12

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé III

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

MAURITIUS

Equipment A : Beau Bassin

Equipment B : Piton

Equipment C : Coromandel

See list equipment A,B, and C

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

MAURITIUS

Equipment A : Beau Bassin

Equipment B : Piton

Equipment C : Coromandel

See list equipment A,B, and C

c) Délai de livraison ou d'exécution : 120 jours

d) Délai de validité des offres : 90 jours

5. Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

Ministry of Economic Planning and Development

PORT LOUIS

MAURITIUS

b) Maître d'oeuvre :

The Director, Industrial and Vocational Training Board

Ebene, Rose-Hill

MAURITIUS

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel offres ouvert

b) Conditions d'acquisition : I

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

(II) contre paiement de ECU, auprès de :

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

The Director, Industrial and Vocational Training Board

Ebene, Rose-Hill

MAURITIUS

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : anglais

b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 12.10.95 / 12.00

c) Adresse pour la réception :

The Secretary

Central Tender Board

NPF Building

Rose Hill - Mauritius

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 12.10.95 // 13.00

e) Adresse pour l'ouverture :

The Secretary

Central Tender Board

NPF Building

Rose Hill - Mauritius

8. Cautionnement et garanties

a) De soumission : oui, 1%

b) De bonne fin : oui, 10 %

c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. Visite des lieux : sans objet

a) Date :

b) Lieu :

10. Renseignements complémentaires

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil, du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitelmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V. Dansk Industri, projekt - og Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 358-0656728)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-69999)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503

(tel : 352-430111)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151

(te : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10.

(tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Avis d'Appel d'offres n° 4019,

lancé par : La République du Tchad

relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : RENFORCEMENT DU SYSTEME DE SANTE AU NIVEAU DES PREFECTURES

b) Numéro : 07 ACP CD 001

c) Source de financement : Fonds européen de Développement (FED)

d) Situation du financement : approuvé

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) type de marché : Fournitures

b) Objet :

Médicaments

Matériel médical

c) Nombre de lots : 13

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé IV 1^{er} Protocole financier

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

N'DJAMENA/TCHAD

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

N'DJAMENA/TCHAD

c) Délai de livraison ou d'exécution : 90 jours

d) Délai de validité des offres : 90 jours

5. Pouvoir adjudicateur

a) maître d'ouvrage :

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE

N'DJAMENA/TCHAD

b) Maître d'oeuvre :

MINISTERE DU PLAN ET DE LA COOPERATION

Programme d'Appui à l'O.N. du FED (PAON)

RUE ALI GANGANA - QUARTIER DJAMBAL BAHR

B.P. 286 - N'DJAMENA / TCHAD

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel offres ouvert

b) Conditions d'acquisition : I

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

(II) contre paiement de ECU, auprès de :

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

MINISTERE DU PLAN ET DE LA COOPERATION

RUE ALI GANGANA - QUARTIER DJAMBAL BAHR

N'DJAMENA / TCHAD

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

- a) Langue : français
- b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 10.10.95 // 9 h00
- c) Adresse pour la réception :

MONSIEUR LE MINISTRE DU PLAN ET DE LA COOPERATION

Ordonnateur National du FED - PAON
RUE ALI GANGANA - QUARTIER DJAMBAL BAHR
B.P. 286 - N'DJAMENA / TCHAD

- d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 10.10.95 // 9h30
- e) Adresse pour l'ouverture :

MINISTERE DU PLAN ET DE LA COOPERATION
Ordonnateur National du FED - PAON
RUE ALI GANGANA - QUARTIER DJAMBAL BAHR
B.P. 286 - Tél 51.46.23 - N'DJAMENA / TCHAD

8. Cautionnement et garanties

- a) De soumission : non,
- b) De bonne fin : non
- c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. Visite des lieux : sans objet

- a) Date :
- b) Lieu :

10. Renseignements complémentaires

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil, du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491)
- (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15
- (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri, projekt - og Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 358-0656728)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-69999)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503

(tel : 352-430111)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151

(tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10.

(tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Avis d'Appel d'offres n° 4031,

lancé par : Mali

relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : TRAVAUX POUR LA CONSTRUCTION DE LA ROUTE DIDIENI-DIEMA

b) Numéro : 07 ACP MLI 011

c) Source de financement : Fonds européen de Développement (FED)

d) Situation du financement : approuvé

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) Type de marché : Travaux et Fournitures

b) Objet : 9-513112

c) Nombre de lots : 1

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé VI 1^{er} Protocole financier

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais**a) Localisation du projet :**

Mali

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

Mali

c) Délai de livraison ou d'exécution : 30 mois**d) Délai de validité des offres : 4 mois****5. Pouvoir adjudicateur****a) Maître d'ouvrage :**

Ministère des Travaux Publics et des Transports

B.P. 78, Bamako, Mali tf : 223 222901

b) Maître d'oeuvre :

Direction Nationale des Travaux Publics

Bamako, Mali tf : 223 222901

6. Dossier d'appel d'offres**a) Type : Appel offres ouvert****b) Conditions d'acquisition : II****(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).****(II) contre paiement de 400 ECU, auprès de :**

Ministère des Travaux Publics et des Transports

Direction Nationale des Travaux Publics

B.P. 1758, Bamako,

Tél : 223 222902 fax : 223224096

S.T.I.P.E. S.P.A.

Via del Tritone 6100187 Rome, Italie

Tél : 39 6 69941022 fax : 39 6 6786978

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

Ministère des Travaux Publics et des Transports

Direction Nationale des Travaux Publics

B.P. 78, Bamako,

Délégation de la Commission des Communauté Européennes

B.P. 115 Bamako

Tél : 223 222356 fax : 223 223670

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)**7. Langue, réception et ouverture des soumissions****a) Langue : français****b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 20.11.95/10.00****c) Adresse pour la réception :**

Ministère des Travaux Publics et des Transports

Direction Nationale des Travaux Publics,

B.P. 1758 Bamako - Tél : 223 222902 fax : 223224096

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 20.11.95 //15.00**e) Adresse pour l'ouverture :**

Ministère des Travaux Publics et des Transports

Direction Nationale des Travaux Publics, Salle de conférence
Bamako - Tél : 223 222901 - fax 223 220874**8. Cautionnement et garanties****a) De soumission : oui, 100.000.000 FCFA****b) De bonne fin : oui, 10 %****c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.****9. Visite des lieux : obligatoire et organisée par le maître d'oeuvre****a) Date :****b) Lieu :****10. Renseignements complémentaires****a) REFERENCES :** Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil, du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491)
- (fax : 43-1-50533797)B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15
- (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitelmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri, projekt - og
Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-
(fax : 30-1-7244620)F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-
(fax : 358-0656728)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-69999)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi,
BP 1503

(tel : 352-430111)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA,
Bezuidenhoutseweg 151

(te : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10.

(tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Avis d'Appel d'offres n° 4036,

lancé par : Comores

relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : TRAVAUX D'AMELIORATION DE LA ROUTE MUTSAMUDU - SIMA-POMONI

b) Numéro : 07 ACP COM010

c) Source de financement : Fonds européen de Développement (FED)

d) Situation du financement : instruction

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) type de marché : Travaux

b) Objet :

Travaux d'amélioration de routes

c) Nombre de lots : 2

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé IV 1^{er} Protocole financier

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

Ile d'Anjouan

Travaux d'amélioration de la route Mutsamudu-Sima-Pomoni

Tronçon n° 1 - Mutsamudu - Sima

Tronçon n° 2 - Sima Pomoni

c) Délai de livraison ou d'exécution : 18 mois

d) Délai de validité des offres : 120 jours

5. Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

Ministère de l'Équipement, de l'Énergie, de l'Urbanisme et de l'Habitat

République fédérale islamique des Comores

b) Maître d'œuvre :

Direction générale des Travaux publics, de l'Urbanisme et de l'Habitat,

République fédérale islamique des Comores

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel offres ouvert

b) Conditions d'acquisition : II

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

(II) contre paiement de 250 ECU, auprès de :

Euroconsult

Beaulieustraat 22 - P.O. Box 441

6800 AK Arnhem

The Netherlands

c) Consultation dans l'État du maître d'ouvrage :

Direction Générale des Travaux Publics de l'Urbanisme et de l'Habitat

Boîte Postale 12 - Moroni

République Fédérale Islamique des Comores

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : français

b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 27.11.95//13.30

c) Adresse pour la réception :

Direction Générale des Travaux Publics de l'Urbanisme et de l'Habitat

Boîte Postale 12 - Moroni

République fédérale islamique des Comores

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 27.11.95 //15.30

e) Adresse pour l'ouverture :

Ministère de l'Équipement, de l'Énergie, de l'Urbanisme et de l'Habitat

République Fédérale Islamique des Comores

Salle de Conférence

8. Cautionnement et garanties

a) De soumission : oui, 2 %

b) De bonne fin : oui, 10 %

c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. Visite des lieux : obligatoire et organisée par le maître d'oeuvre

a) Date : 27.09.95

b) Lieu :

ANJOUAN

10. Renseignements complémentaires

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil, du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitelmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri, projekt - og Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Arthens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 358-0656728)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-69999)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503

(tel : 352-430111)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidehouthoutseweg 151

(te : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10.

(tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900).

Notice of invitation to tender No. n° 4036,

issued by : Comores

for a project identified for financing by the European Community (EC).

1. Project identification and financing

a) Title : TRAVAUX D'AMELIORATION DE LA ROUTE MUTSAMUDU-SIMA-POMONI

b) Number 07 ACP COM010

c) Source of financing : European Development Fund (EDF)

d) Status of the financing : under appraisal

NB : the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification

a) Type of contract Works

b) Subject :

WORKS FOR ROADS IMPROVEMENT

c) Number of lots : 2

d) Groups of lots : see tender documents

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

a) Eligibility, origin : EC/ACP States signatory to the fourth Lomé Convention 1st Financial Protocol

b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline

a) Project location :

République Fédérale Islamique des Comores

b) Place of delivery, installation or performance :

Ile d'Anjouan

Travaux d'amélioration de la route Mutsamudu-Sima-Pomoni

Tronçon n° 1 - Mutsamudu - Sima

Tronçon n° 2 - Sima Pomoni

c) Delivery or performance period : 18 months

d) Tender validity period : 120 days

5. Project authorities

a) Contracting Authority :

Ministère de l'Equipement, de l'Energie, de l'Urbanisme et de l'Habitat

République fédérale islamique des Comores

b) Supervisor

Direction générale des Travaux Publics de l'Urbanisme et de l'Habitat

République fédérale islamique des Comores

6. Tender documents

a) Type of tender : Open invitation to tender

b) Terms on which tender documents may be obtained : II

(I) free of charge, at the addresses given in c) and d)

(II) against payment of 250 ECU, from :

Euroconsult

Beaulieustraat 22 - P.O. Box 441

6800 AK Arnhem

The Netherlands

c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority :

Direction Générale des Travaux Publics de l'Urbanisme et de l'Habitat

Boîte Postale 12 - Moroni

République fédérale islamique des Comores

d) Inspection of the tender documents in the Member States :
Offices of the Commission of the European Communities (see addresses below)

7. Language, receipt and opening of the tenders

a) Language : French

b) Date and time (local) for receipt of tenders : 27.11.95 //13.30

c) Address for the receipt :

Direction Générale des Travaux Publics de l'Urbanisme et de l'Habitat

Boîte Postale 12 - Moroni

République fédérale islamique des Comores

d) Date and time (local) for opening of tenders 27.11.95 //15.30

e) Address for the opening :

Direction Générale des Travaux Publics de l'Urbanisme et de l'Habitat

Boîte Postale 12 - Moroni

République fédérale islamique des Comores

8. Deposits and guarantees

a) Tender guarantee : yes, 2 %

b) Performance guarantee : yes, 10 %

c) Other : see tender documents

9. Site visit : mandatory and organized by the supervisor

a) Date : 27.09.95

b) Place :

ANJOUAN

10. Further information

a) REFERENCES : If the State of the contracting authority is one of the African, Caribbean and Pacific States which are signatory to the fourth Lomé Convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex I to Decision N° 3/90 of the ACP-EEC Council of Ministers of 29.3.90 (OJ L-382/ 31.12.90)

If the State of the contracting authority is not an ACP State, this notice pursuant to Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 (OJ L652, 27.2.92)

b) Address of the Commission of the European Communities (GD VIII) and its offices in the Member States :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491)
- (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15
- (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitelmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 København V, Dansk Industri, projekt - og Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 358-0656728)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-69999)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503

(tel : 352-430111)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151

(tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10.

(tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SW1P 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Notice of invitation to tender No. n° 4039,

issued by : Gabon

for a project identified for financing by the European Community (EC).

1. Project identification and financing

a) Title : APPUI A LA REHABILITATION DU SYSTEME NATIONAL DE SANTE

b) Number 07 ACP GA 020

c) Source of financing : European Development Fund (EDF)

d) Status of the financing : approved

NB : the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification

a) Type of contract : Supplies

b) Subject :

Deliver of 300 hand operated pumps and the rehabilitation or replacement of 210 pumps of the trademark « Vergnet »

c) Number of lots : 2

d) Groups of lots : see tender documents

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

a) Eligibility, origin : EC/ACP States signatory to the fourth Lomé Convention 1st Financial Protocol

b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline

a) Project location :

Provinces du Haut-Ogooué, de la Ngounié et du Woleu-Ntem au GABON.

b) Place of delivery, installation or performance :

50 pompes neuves dans le Haut-Ogooué

100 pompes neuves dans Ngounié

150 pompes neuves dans le Woleu-Ntem

c) Delivery or performance period : 12 months

d) Tender validity period : 4 months

5. Project authorities

a) Contracting Authority :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du territoire
Direction de la Planification Générale

BP 172 - Libreville - République Gabonaise

Tél : (241) 763511 - Fax : (241) 748497

b) Supervisor

Ministère des Mines, de l'Energie et du Pétrole

Direction Générale de l'Energie et des Ressources Hydrauliques

BP 1 172 - Libreville - République Gabonaise

Tél : (241) 763242 - Fax : (241) 724990

6. Tender documents

a) Type of tender : Open invitation to tender

b) Terms on which tender documents may be obtained : II

(I) free of charge, at the addresses given in c) and d)

(II) against payment of 152 ECU, from :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du Territoire

Direction de la Planification Générale

BP 172 - Libreville - République Gabonaise

Tél : (241) 763511 - Fax : (241) 748497

c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du territoire

Direction de la Planification Générale

BP 172 - Libreville

Tél : (241) 763511

Ministère des Mines, de l'Energie et des Ressources Hydrauliques

BP 1 172 Tél : (

d) Inspection of the tender documents in the Member States : Offices of the Commission of the European Communities (see addresses below)

7. Language, receipt and opening of the tenders

a) Language : French

b) Date and time (local) for receipt of tenders : 25.10.95 //12.00

c) Address for the receipt :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du territoire

Direction de la Planification Générale

BP 172 - Libreville - République Gabonaise

Tél : (241) 763511 - Fax : (241) 748497

d) Date and time (local) for opening of tenders : 25.10.95 //15.00

e) Address for the opening :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du territoire

Direction de la Planification Générale

BP 172 - Libreville - République Gabonaise

Tél : (241) 763511 - Fax : (241) 748497

8. Deposits and guarantees

a) Tender guarantee : yes, 1 %

b) Performance guarantee : yes, 10 %

c) Other : see tender documents

9. Site visit : mandatory and organized by the supervisor

a) Date :

b) Place :

Les soumissionnaires seront informés de la date à laquelle l'Administration organisera une réunion d'information.

10. Further information

a) REFERENCES : If the State of the contracting authority is one of the African, Caribbean and Pacific States which are signatory to the fourth Lomé Convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex I to Decision N° 3/90 of the ACP-EEC Council of Ministers of 29.3.90 (OJ L382/31.12.90)

If the State of the contracting authority is not an ACP State, this notice pursuant to Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 (OJ L652, 27.2.92)

b) Address of the Commission of the European Communities (GD VIII) and its offices in the Member States :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930) - (fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitelmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090) - (fax : 49-228-5300950)

DK 1787 København V, Dansk Industri, projekt - og Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33-773377) - (fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700) - (fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Arthens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982) - (fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838) - (fax : 33-1-40633838)

I 00187 Roma, Via Po, 29 - (tel : 39-6-69999) - (fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244) - (fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503

(tel : 352-430111) - (fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151

(tel : 31-70-3797501) - (fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10.

(tel : 351-1-541144) - (fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172) - (fax : 46-8-6114435)

UK London SW1P 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992) - (fax : 44-71-9731900)

Avis d'Appel d'offres n° 4039,

lancé par : Gabon

relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : APPUI A LA REHABILITATION DU SYSTEME NATIONAL DE SANTE

b) Numéro : 07 ACP GA 020

c) Source de financement : Fonds européen de développement (FED)

d) Situation du financement : approuvé

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) Type de marché : Fournitures

b) Objet :

Fournitures de 300 pompes à motricité humaine et la réhabilitation de 210 pompes « Vergnet ou leur remplacement

c) Nombre de lots : 2

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé IV 1^{er} Protocole financier

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

Provinces du Haut-Ogooué, de la Ngounié et du Woleu-Ntem au GABON.

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

50 pompes neuves dans le Haut-Ogooué

100 pompes neuves dans Ngounié

150 pompes neuves dans le Woleu-Ntem

c) Délai de livraison ou d'exécution : 12 mois

d) Délai de validité des offres : 4 mois

5. Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du territoire
Direction de la Planification Générale

BP 172 - Libreville - République Gabonaise

Tél : (241) 763511 - Fax : (241) 748497

b) Maître d'oeuvre :

Ministère des Mines, de l'Energie et du Pétrole

Direction Générale de l'Energie et des Ressources Hydrauliques

BP 172 - Libreville - République Gabonaise

Tél : (241) 763242 - Fax : (241) 724990

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel offres ouvert

b) Conditions d'acquisition : II

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

(II) Contre paiement de 152 ECU, auprès de :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du Territoire

Direction de la Planification Générale

BP 172 - Libreville - République Gabonaise

Tél : (241) 763511 - Fax : (241) 748497

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du territoire

Direction de la Planification Générale

BP 172 - Libreville

Tél : (241) 763511

Ministère des Mines, de l'Energie et des Ressources Hydrauliques

BP 172 Tél : (

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : français

b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 25.10.95 / 12.00

c) Adresse pour la réception :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du territoire

Direction de la Planification Générale

BP 172 - Libreville - République Gabonaise

Tél : (241) 763511 - Fax : (241) 748497

d) Date and time (local) for opening of tenders : 25.10.95 //15.00

e) Adresse pour l'ouverture :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du territoire

BP 172 - Libreville - République Gabonaise

Tél : (241) 763511 - Fax : (241) 748497

8. Cautionnement et garanties

a) De soumission : oui, 1%

b) De bonne fin : oui, 10 %

c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. Visite des lieux : obligatoire et organisée par le maître d'oeuvre

a) Date :

b) Lieu :

Les soumissionnaires seront informés de la date à laquelle l'Administration organisera une réunion d'information.

10. Renseignements complémentaires

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil, du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitelmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri, projekt - og Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Arthens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 358-0656728)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-69999)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503

(tel : 352-430111)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151

(te : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10.

(tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 A/T, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Avis d'Appel d'offres n° 4040,

lancé par : Gabon

relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : PROGR. D'DYDRAULIQUE VILLAG. ET DE MICROREAL DS 3 PROVINCES

b) Numéro : 07 ACP GA020

c) Source de financement : Fonds européen de développement (FED)

d) Situation du financement : approuvé

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) type de marché : Travaux

b) Objet :

Exécution de 300 forages productifs et la réhabilitation de 210 forages existants.

CODE 9-5133522

CODE 9-5133522

Etudes, fabrication, inspection en usine et essais de performance

c) Nombre de lots : 2

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Éligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé IV 1^{er} Protocole financier

b) Évaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

République du Gabon. Province du Haut-Ogooué, de la Ngounié et du Woleu-Ntem

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

100 forages dans le Haut-Ogooué et réhabilitation de 37 forages

100 forages dans le Ngounié et réhabilitation de 92 forages

100 forages dans le Woleu-Ntem et réhabilitation de 92 forages

c) Délai de livraison ou d'exécution : 15 mois

d) Délai de validité des offres : 4 mois

5. Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du Territoire
Direction de la Planification Générale

BP 172 - Libreville - République Gabonaise

Tél : (241) 763511 - Fax : (241) 748497

b) Maître d'oeuvre

Ministère des Mines, de l'Energie et du Pétrole

Direction Générale de l'Energie et des Ressources Hydrauliques

BP 1 172 - Libreville - République Gabonaise

Tél : (241) 763242 - Fax : (241) 724990

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel offres ouvert

b) Conditions d'acquisition : II

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

(II) contre paiement de 152 ECU, auprès de :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du Territoire

Direction de la Planification Générale

BP 172 - Libreville - République Gabonaise

contre attestation. Tél : (241) 763511 - Fax : (241) 748497

chèque libellé à l'ordre de Krüger Consult

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du territoire

Direction de la Planification Générale

BP 172 - Libreville - République Gabonaise

Ministère des Mines, de l'Energie et des Ressources Hydrauliques
BP 172 Libreville

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : français

b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 25.10.95 //12.00

c) Adresse pour la réception :

Ministère de la Planification et de l'Aménagement du Territoire

Direction de la Planification Générale

BP 172 - Libreville - République Gabonaise

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 25.10.95 //15.00

e) Adresse pour l'ouverture :

Salle de conférences du Ministère de la Planification et de l'Aménagement du territoire.

8. Cautionnement et garanties

a) De soumission : oui, 1%

b) De bonne fin : oui, 10 %

c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

**9. Visite des lieux : obligatoire et organisée
par le maître d'oeuvre**

a) Date :

b) Lieu :

Lors de l'acquisition du dossier d'A.O. les soumissionnaires seront informés de la date à laquelle l'Administration organisera une réunion d'information.

10. Renseignements complémentaires

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil, du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491)
- (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15
- (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitelmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 København V, Dansk Industri, projekt - og Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Arthens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 358-0656728)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-69999)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503

(tel : 352-430111)-(fax : 352-43014433)

NI. 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151

(tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10.

(tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435

UK London SW1P 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

**MINISTERE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DE LA PROTECTION DE LA NATURE**

ARRETE MINISTERIEL n° 8969M.E.P.N.-D.E.F.C.C.S. en date du 15 septembre 1995 portant création, organisation et fonctionnement du projet « *Projet autopromotion et gestion des ressources naturelles au Sine Saloum* » (PAGERNA)

Article premier. - Il est créé un projet chargé de la promotion d'auto-assistance dans le domaine de la gestion des ressources naturelles de la Région du Sine Saloum dénommé « *Projet Autopromotion et Gestion des Ressources naturelles au Sine-Saloum* » (PAGERNA°).

Le siège du projet pour sa phase d'orientation est fixé à Kaolack.

Art. 2. - Dans le cadre de l'objectif global du projet de sauvegarde des bases d'existence de la population, grâce à une gestion décentralisée, viable et productive des ressources naturelles, l'objectif de la phase d'orientation (1994 - 1996) est déterminé comme suit :

Les acteurs principaux ont élaboré et testé une approche pour la gestion durable des ressources naturelles par l'autopromotion.

Art. 3. - Résultats : les résultats visés par le projet au cours de sa phase d'orientation se résument comme suit :

- les conditions cadres sont répertoriées, analysées et évaluées;
- des structures de mise en oeuvre du projet sont constituées et leur opérationnalité est testée;
- une analyse diagnostique participative du milieu est faite en mettant en relief les potentialités et les contraintes;
- les activités tests sont réalisées et évaluées;
- un plan d'action à long terme est défini et accepté par les acteurs.

Art. 4. - Placé sous l'autorité du Ministère chargé de l'Environnement et de la Protection de la Nature, le projet est sous la tutelle technique de la Direction des Eaux, Forêts, Chasses et de la Conservation des Sols (DEFCCS). Il est exécuté avec l'assistance technique de la Deutsche GESELLSCHAFT Für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH, organisme de coopération technique de la République fédérale d'Allemagne.

Le projet a un statut autonome et peut établir tout cadre de collaboration avec les différentes institutions partenaires soit publiques ou privées jugées nécessaires à l'exécution des opérations.

Art. 5. - Le projet comprend les organes suivants :

- l'Unité de Gestion
- le Comité d'Orientation
- le Cadre de Concertation (Table ronde)

Art. 6. - a) L'unité de gestion

La gestion du projet sera assurée par l'unité de gestion qui comprend le coordinateur national, le conseiller technique principal et le(s) représentant(s) des organisations à la base/structures d'autopromotion.

L'unité de gestion a pour tâche :

- de préparer des plans d'opérations;
- de préparer des budgets;
- de fournir des conseils et d'appui technique;

- d'assurer le suivi-évaluation des opérations;
- de coordonner les activités avec d'autres projets et institutions/organisations concernées;
- de développer des stratégies et des conceptions;
- d'assurer les rapports avec le siège de GTZ et la tutelle.

L'unité de gestion peut établir des volets techniques et administratifs jugés nécessaires à l'exécution de ces tâches.

Répartition des tâches des membres de l'unité de gestion.

Le coordinateur national nommé par le ministre chargé de l'Environnement et de la Protection de la Nature sur proposition du Directeur de la DEFCCS est chargé de :

1. - la préparation des programmes d'activité annuels et trimestriels et la coordination de leur mise en oeuvre;
2. - la préparation et l'organisation des réunions techniques de concertation et de suivi avec les experts nationaux et internationaux;
3. - la préparation et l'acheminement à temps des rapports requis;
4. - la mise en place d'un système de suivi-évaluation en rapport avec les autres partenaires;
5. - la définition des termes de référence de l'appui extérieur au projet;
6. - la gestion du matériel mis à la disposition du projet par l'Etat sénégalais;
7. - l'exécution des activités inscrites dans le plan d'opérations.

Il aura également à :

8. - assurer les liaisons avec les structures centrales impliquées;
9. - gérer la contribution financière sur la base d'un plan d'opérations arrêté avec les partenaires du projet;
10. - veiller à la mise en place de mécanismes de coordination des activités du projet avec d'autres projets et intervenants techniques ou administratifs au niveau national et régional;
11. - fournir le support-conseil nécessaire aux différents partenaires;
12. - préparer le budget sénégalais.

Le Conseiller technique principal est chargé de :

1. - gérer l'équipe de la GTZ et représenter la GTZ en tant qu'interlocuteur privilégié de la partie sénégalaise;
2. - gérer le personnel local recruté par la GTZ en étroite collaboration avec le coordinateur national;
3. engager des consultants en étroite collaboration avec les différents partenaires;
4. fournir un service-conseil aux cadres des institutions partenaires;
5. - gérer les contributions financières allemandes sur la base d'un plan d'opérations arrêté avec les partenaires du projet;
6. - assurer la planification des activités du projet en collaboration avec les autres partenaires;
7. promouvoir la concertation et la coopération avec d'autres projets, institutions, organisations non gouvernementales et bailleurs de fonds intervenant dans la gestion des ressources naturelles;
8. encadrer les stagiaires et organiser des cours de perfectionnement;

9. - assumer l'exécution technique des activités définies dans le plan d'opérations;

10. - assurer les rapports avec le siège de GTZ;

11. - assurer la gestion du matériel du projet financé par la GTZ en rapport avec le coordinateur national.

Les (s) représentant (s) des organisations à la base (bénéficiaires) est/sont chargé (s) de :

1. - veiller à ce que les actions du projet prennent en compte les besoins réels des populations locales par rapport aux problèmes de gestion des ressources naturelles et d'autopromotion;

2. - intégrer les groupements et associations de paysans des zones d'intervention dans la conception et la réalisation des actions du projet;

3. - mobiliser au niveau des différentes organisations paysannes l'expérience et le savoir-faire au profit de la réalisation du projet;

4. - développer avec les différents partenaires une stratégie permettant aux structures d'autopromotion de mieux gérer de façon autonome et durable les ressources naturelles;

5. - coordonner la participation des différentes structures d'autopromotion à la réalisation du projet;

6. - participer à la planification et assumer des activités arrêtées dans le plan d'opérations;

7. - participer au développement de la structure de mise en oeuvre pour la phase principale du projet;

8. - assurer la liaison avec les organisations non gouvernementales et/ou de leur groupement et mobiliser leur soutien actif pour le projet.

b) Le Comité d'orientation

Le comité d'orientation présidé par le Ministre chargé de l'Environnement et de la Protection de la Nature ou son représentant, est composé comme suit :

- Le Directeur des Eaux, Forêts, Chasse et Conservation des Sols;
- un représentant de GTZ;
- le secrétaire permanent du CONSERE;
- l'Unité de Gestion du projet.

Le Comité d'Orientation est chargé :

- de veiller à la cohérence des activités du projet par rapport aux orientations de la politique nationale de l'environnement et de la gestion des ressources naturelles;

- d'assurer l'adoption des rapports d'activités;

- de procéder au suivi de l'exécution du projet et à l'évaluation des activités.

Le Comité d'Orientation se réunit au moins deux (2) fois par an, sur convocation de son président.

Le secrétariat est assuré par l'Unité de Gestion du projet.

c) le Cadre de concertation

Suivant la spécificité de la Région du Sine Saloum, le projet s'appuie sur un cadre de concertation regroupant les structures d'auto-assistance et les autres organisations / institutions agissant dans les domaines d'intervention du projet.

Le Cadre de Concertation a pour tâche de favoriser l'harmonisation des activités du projet dans les zones d'intervention afin de contribuer à une exploitation rationnelle et durable des ressources naturelles.

Le Cadre de Concertation se réunit au moins une fois par an à l'initiative de l'Unité de Gestion du projet.

Art. 7. - Les ressources financières et matérielles du projet proviennent :

- de la contribution de la République fédérale d'Allemagne qui envoie des experts à long et à court terme, finance le recrutement des experts et consultants locaux ainsi que des auxiliaires, fournit du matériel et un fonds de micro-réalisations et qui assume le fonctionnement du projet ainsi que les frais de formation;

- de la contribution du Gouvernement de la République du Sénégal qui fournit des experts affectés ou intervenant temporairement dans le cadre du projet et qui assume les charges des indemnités et frais de déplacements du personnel national;

- des contributions des organisations à la base / structures d'auto-assistance;

Art. 8. - D'autres organismes peuvent participer à la réalisation et au financement d'actions d'accompagnement prévues dans le plan d'opérations à mettre en oeuvre.

Art. 9. - Pour tout ce qui n'est pas stipulé dans le présent arrêté, le projet se référera aux conditions de l'arrangement relatif au projet signé entre les deux gouvernements et aux dispositions réglementaires en vigueur.

10. La Direction des Eaux, Forêts, Chasses et de la Conservation des Sols et l'Unité de Gestion du projet sont chargées de l'exécution du présent arrêté.

PARTIE NON OFFICIELLE

ANNONCES

(L'Administration n'entend nullement être responsable de la teneur des annonces ou avis publiés sous cette rubrique par les particuliers)

Etude de M^e François Sarr & associés, notaire
33, avenue Roume - B.P. 160 - Dakar

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte de la copie du titre foncier n° 755 de Rufisque appartenant à la Compagnie bancaire de l'Afrique occidentale dite C.B.A.O. 2-2

Etude de M^e Cheikh Amadou Bamba Fall
successeur de M^e Amadou Cissé, notaire
20, rue Brière de l'Isle x 5, rue Flamand
B.P. 200 - Saint-Louis

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte du titre foncier n° 303-SL appartenant à M. Malick Samb. 2-2

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte du titre foncier n° 2068-SL appartenant à M. Mouhamadou Moustapha Ndiaye. 2-2

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte du titre foncier n° 1897-SL appartenant à M^{me} Affari Hunt Bâ. 2-2

Etude de M^e Boubacar Seck, notaire
27, rue Jules Ferry x Moussé Diop (ex Blanchot)
B.P. 897 - Dakar

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte du certificat d'inscription du droit d'usage à temps inscrit sur le titre foncier n° 2355-DG le 28 juillet 1958 au profit de M. Abraham Hallak. 2-2

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte de la copie du titre foncier n° 585-de Louga appartenant au sieur Chérif Mohamed Faïssal. 2-2

Etude de M^e Moustapha Thiam, notaire
36, Boulevard de la République - Dakar

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte du certificat d'inscription afférent au bail amphytéotique inscrit sur le titre foncier n° 2048-D.G. au profit du sieur Abdallah Nagib Saleh. 1-2

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte du titre foncier n° 5102-D.G. appartenant au sieur Samba Bassi Bâ. 1-2